

Ručný akumulátorový vysávač

**erava**

**VY-110**

Návod na obsluhu/Záruka

SK



Návod uschovajte pre ďalšie použitie.



**VY-110**

## Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- **Pred uvedením tohto zariadenia do prevádzky si pozorne prečítajte tento návod na použitie!**
- Odložte si tento návod na použitie so záručným listom, pokladničný blok a krabicu s vnútorným obalom pre prípad reklamácie výrobku!
- Zariadenie je určené výhradne na používanie v domácnosti. Nejde o profesionálne zariadenie.
- Keď zariadenie nepoužívate, čistíte ho alebo keď sa vyskytne porucha, zariadenie odpojte z napájania. Zariadenie vypnite. Sieťovú šnúru adaptéra odpájajte potiahnutím za koncovku. Nikdy neťahajte za samotnú sieťovú šnúru.
- Aby ste predišli úrazu detí elektrickým prúdom, nikdy ich nenechávajte bez s elektrickým zariadením. Zvoľte také umiestnenie zariadenia, aby bolo mimo dosahu detí.
- Pravidelne kontrolujte sieťovú šnúru adaptéra, ako aj samotné zariadenie. Ak je sieťový kábel adaptéra poškodený, jeho výmenu zverte odbornému servisu alebo podobne kvalifikovanej osobe, aby sa zabránilo vzniku nebezpečnej situácie. Výrobok s poškodeným sieťovým káblom adaptéra alebo vidlicou sieťového kábla je zakázané používať.
- Zariadenie nerozoberajte. Opravu prenechajte na autorizovaný servis.
- Nevystavujte zariadenie ani sieťovú šnúru pôsobeniu tepla, priamemu slnečnému žiareniu, vlhkosti, mechanickému poškodeniu ostrými predmetmi ani iným nepriaznivým vplyvom.
- Zariadenie používajte len spôsobom popísaným v návode.
- Zariadenie nepoužívajte vonku.
- Zariadenie neponárajte do vody. Zariadenia sa nedotýkajte vlhkými ani mokrymi rukami.
- Zariadenie používajte len na stanovený účel.
- Skontrolujte, či údaj na typovom štítku AC adaptéra zodpovedá napätiu vo vašej elektrickej zásuvke.
- Vždy odpojte spotrebič zo siete, aj je ponechaný bez dozoru, a pred zmontovaním, demontovaním alebo čistením.
- Tento spotrebič nesmú používať deti. Držte spotrebič a šnúru adaptéra mimo dosahu detí.
- Tento spotrebič môžu používať deti od 8 roku veku a staršie, ak sa im poskytuje dohľad alebo sa im poskytnú inštrukcie týkajúce sa používania spotrebiča bezpečným spôsobom a ak rozumejú príslušnému nebezpečenstvu. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu, pokiaľ nie sú staršie ako 8 rokov a to pod dohľadom. Držte spotrebič a šnúru mimo dosahu detí, pokiaľ majú menej ako 8 rokov.
- Tento spotrebič môžu obsluhovať osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností, ak sa im poskytol dohľad alebo inštrukcie týkajúce sa používania spotrebiča bezpečným spôsobom a porozumeli príslušným nebezpečenstvám. Deti sa nesmú hrať so spotrebičom.

## Zvláštna bezpečnostná upozornenia

- Počas prevádzky majte zariadenie pod neustálym dozorom!
- Pre cirkuláciu vzduchu dbajte na dostatočný priestor okolo zariadenia, aby ste zabránili nadmernému zahrievaniu zariadenia. Nezakrývajte ventilačný otvor na vysávači.
- Aby ste predišli riziku vzniku požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom, na zariadenie nekladte nádoby naplnené kvapalinou, napríklad vázy.
- Zariadenie nezapínajte najmenej dve hodiny po prinesení z priestorov, v ktorých bolo vystavené nízkym teplotám.
- Na čistenie zariadenia nepoužívajte žiadne drsné handričky, práškové prostriedky alebo rozpúšťadlá, ako je alkohol alebo benzín.
- Zariadenie nikdy neponárajte do vody ani ho neumývajte prúdom vody! Čistite ho vlhkou handričkou. Pozor na ostré hrany!
- Po skončení práce odpojte zariadenie z napájania.
- V prípade poškodenia sieťovej šnúry AC adaptéra je možná jej výmena len v autorizovanom servise, aby sa zabránilo vzniku nebezpečnej situácie.
- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním zariadenia (napr. znehodnotenie povrchu, úraz, a pod.).
- Aby ste predišli riziku úrazu elektrickým prúdom, nepoužívajte zariadenie v exteriéri.
- Zariadenie používajte len spôsobom popísaným v návode na obsluhu.
- Zariadenie nepoužívajte, ak je poškodené alebo navlhnuté.
- Sieťovú šnúru AC adaptéra neťahajte. Sieťovú šnúru nepoužívajte v blízkosti ostrých hrán, rohov a pod.
- Zariadenie nechytajte vlhkými rukami.
- Do iných otvorov zariadenia ako je sací otvor vysávania nesmú vniknúť cudzie predmety. Všetky otvory musia byť voľné. Nezakrývajte ich.
- Nepribližujte sa k pohyblivým častiam zariadenia vlasmi, rukami a pod.
- Nevysávajte žiadne horúce predmety (ohorky z cigariet, uhlíky, zápalky a pod.
- Nevysávajte žiadne ostré ani kovové predmety (úlomky skla, klince, skrutky, mince a pod.).
- Zariadenie nepoužívajte bez potrebných filtrov.
- Pred odpájaním/pripájaním vysávača z/k napájaniu vysávač vypnite.
- Pri vysávaní schodov buďte obzvlášť opatrní. Hrozí pád zo schodov.
- Nevysávajte horľavé materiály (roztok do zapaľovačov, benzín a pod.) ani zariadenie nepoužívajte v blízkosti explozívnych látok.
- Nevysávajte toxické materiály (chlórové bielidlá, amoniak, čističe potrubia a pod.).
- Nevysávajte príliš jemné práškové materiály (napr. cement a pod.).
- Zariadenie nepoužívajte v uzatvorených priestoroch obsahujúcich výpary rôznych chemických explozívnych látok.
- Pred zasúvaním/odpájaním príslušenstva vždy zariadenie vypnite.
- Zariadenie nepoužívajte v uzavretých malých priestoroch, ako je napr. kanál. Môže sa prehriať motor a poškodiť sa.
- Zariadenie používajte len v interiéri na vysávanie suchých povrchov.
- Pri napájaní zariadenia nepoužívajte predĺžovacie šnúry.

## Ďalšie bezpečnostné upozornenia

### Dôležité

Ak dôjde pri vysávaní k ZABLOKOVANIU hubice alebo otvoru, vypnite zariadenie a odstráňte zdroj zablokovania. Až potom pokračujte vo vysávaní.

- Zariadenie nepoužívajte v blízkosti zdrojov tepla.
- Sieťovú šnúru odpájajte potiahnutím za koncovku. Nikdy neťahajte za samotnú sieťovú šnúru.
- V prípade poškodenia sieťovej šnúry je možná jej výmena len v autorizovanom servise, aby sa zabránilo vzniku nebezpečnej situácie.
- Sieťovú šnúru pripájajte do zásuvky, len ak sú vaše ruky suché.
- Pred vysávaním odstráňte z vysávaného povrchu väčšie a hlavne ostré predmety, ktoré môžu poškodiť zásobník na nečistoty.
- Nevysávajte žiadne horúce predmety (ohorky z cigariet, uhlíky, zápalky a pod.).
- Nezakrývajte ventilačné otvory (vyfukovacie) na zariadení.
- Nevysávajte rozliate tekutiny.
- Nezaťažujte sieťovú šnúru vysávačom, aby ste ju nepresekli.
- Nikdy nepoužívajte zariadenie na vysávanie inej tekutiny ako studená voda.
- Pri vysávaní kvapalín nikdy nepresiahnite úroveň MAX. na zásobníku.
- Pri vysávaní kvapalín vždy udržiavajte zariadenie vo zvislej polohe a sacím otvorom smerom nadol. Nikdy zariadenie nedávajte do inej polohy a nikdy nedopustite, aby kvapaliny prišli do kontaktu s motorom.
- Po umytí zásobníka a/alebo filtra počkajte, kým tieto časti pred opätovným nasadením úplne vyschnú. Nepoužívajte mokré alebo vlhké časti.
- Nepokúšajte sa otvoriť zásobník, keď je zariadenie v prevádzke, pretože je to nebezpečné.
- Zariadenie nabíjajte len pomocou dodávaného AC adaptéra/nabíjačky.
- Nepoužívajte iné zdroje ani nabíjačky akumulátorov, pretože to môže byť nebezpečné.
- Dodávanú nabíjačku nepoužívajte na nabíjanie iných elektrických zariadení.
- Neskratujte kontakty nabíjačky.
- Neumiestňujte nabíjačku ani zariadenie v blízkosti zdrojov tepla a nevhadzujte batérie (ani so zariadením) do ohňa, hrozí nebezpečenstvo explózie. Batérie likvidujte v zmysle platných miestnych predpisov a noriem.
- Nepoužívajte batérie z tohto zariadenia na iné účely alebo pre iné spotrebiče.

**Poznámka:** Pred prvým použitím je potrebné batérie v zariadení nabíjať minimálne 14 hodín nepretržite. Potom používajte zariadenie až do úplného vybitia batérií a následne ho znova úplne nabite. Tento cyklus nabitia/vybitia zopakujte minimálne 3x, aby sa zabezpečili optimálne vlastnosti batérií.

### Informácie o zriadení

Zariadenie funguje jednoducho, má komfortný dizajn, nízku hmotnosť a pracuje ticho. Využijete ho pri vysávaní v interiéri, ale aj na vysávanie prachu z PC, klávesnice, rozliatej vody a pod.

## Technické údaje

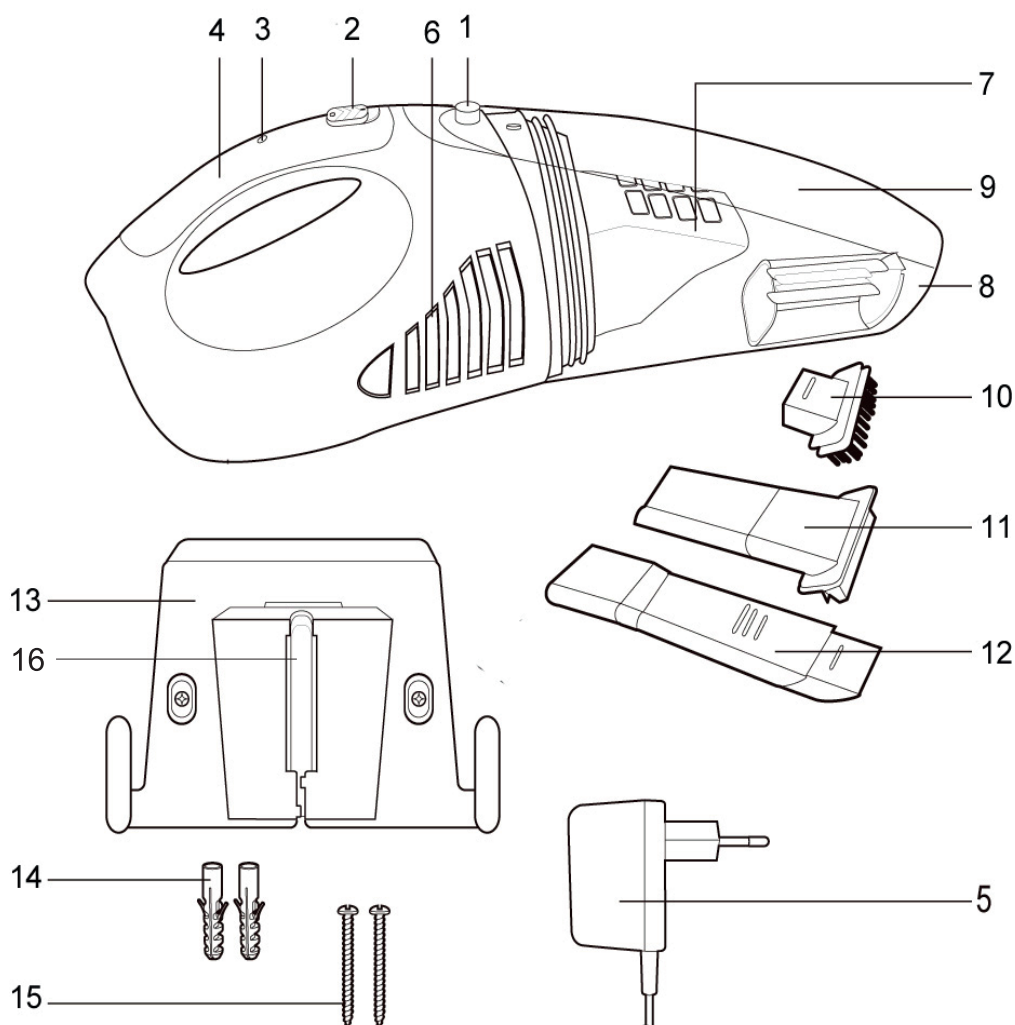
<b>Napájanie:</b>	AC adaptér: 230 V~ 50 Hz výstup: jednosmerné napätie 5,5 V, 200 mA
<b>Príkón:</b>	30 W (maximálny)
<b>Dobíjacia batéria:</b>	NiMH AA (4 x 1.2 V, 4.8 V, 1 400 mAh)
<b>Čas nabíjania:</b>	cca 10 - 14 hod.
<b>Čas prevádzky na 1 nabitie:</b>	cca 15 - 20 minút (pri maximálnom nabití)
<b>Rozmery (š x v x h):</b>	390 x 135 x 110 mm
<b>Hmotnosť:</b>	0,94 kg
<b>Hlučnosť:</b>	80 dB (A)

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 80 dB (A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

<b>Obsah balenia:</b>	vysávač (1) predlžovacia trubica (hubica do škár) (1) hubica s kefou na prach (1) nastavec na kvapaliny (1) AC adaptér (1) nabíjací držiak (1) hmoždinky (2) skrutky (2) návod na použitie (1)
-----------------------	--

**Právo na zmeny vyhradené!**

## Popis častí



- 1** Ovládač otvorenia zásobníka na smeti (stlačte pre otvorenie)
- 2** Prepínač ON/OFF (zap./vyp.)
- 3** Svetelný indikátor (pri nabíjaní)
- 4** Rukoväť
- 5** Napájací AC adaptér
- 6** Vyfukovacie otvory
- 7** Filter na nečistoty
- 8** Sací otvor

- 9** Zásobník na smeti
- 10** Nastavec s kefou na prach
- 11** Hubica na vysávanie vody
- 12** Predlžovacia trubica/  
Škárová hubica
- 13** Nabíjací držiak
- 14** Hmoždinky
- 15** Skrutky
- 16** Priestor na osadenie nabíjacieho konektora sieťového adaptéra

# Zostavenie a prevádzka

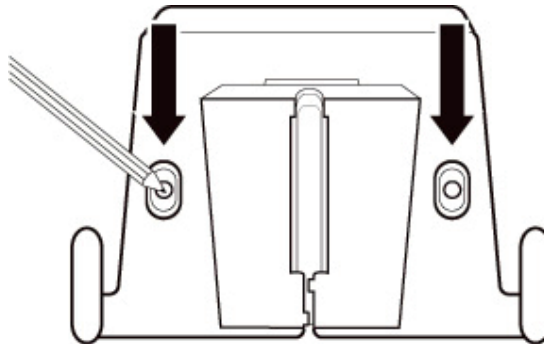
## Pred prvým použitím

Zariadenie vybaľte a odstráňte z neho všetok obalový materiál.

## Upevnenie nabíjacieho držiaka na stenu

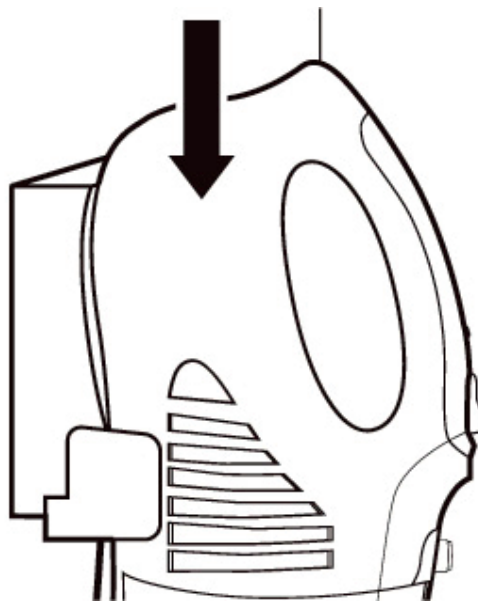
Upevnite nabíjací držiak (13) na pevnú stenu, na stabilný, čistý a suchý povrch.

Používajte len skrutky a hmoždinky dodávané s týmto zariadením.



Zariadenie musí byť umiestnené tak, aby naň ani na jeho napájací zdroj nedosiahli deti ani mentálne postihnuté osoby.

Nabíjací držiak musí byť otočený smerom nahor a tak vysoko, aby sa zariadenie do neho osadilo so zásobníkom na smeti (14) smerom nadol. Výstupky na okrajoch držiaka slúžia ako stojan na príslušenstvo.





## Nabíjanie zariadenia

Zapojte AC adaptér do elektrickej zásuvky.

Uistite sa, že je prepínač **ON/OFF** (2) je v polohe OFF (vypnuté).

Osadte zariadenie do nabíjacieho držiaka tak, aby sa zapojil nabíjací konektor do zariadenia, a nabíjajte zariadenie.

Keď je zariadenie správne osadené, LED indikátor sa rozsvieti načerveno.

**Poznámka:** Ak zariadenie nepoužívate, osadte ho vždy do nabíjacej kolísky (13).

Po 5 minútach nepretržitého používania sa môže sací výkon znížiť.

Zariadenie osadte do nabíjacieho držiaka a nechajte ho nabíjať aspoň 2 hodiny.

Ak zariadenie používate, až kým sa batéria úplne nevybije, je nutné batériu úplne nabiť nepretržite 14 hodín.

Nenechávajte zariadenie nenabité po dlhú dobu, pretože môže dôjsť k poškodeniu batérií.

## Zostavenie zariadenia

Pred nasadzovaním alebo odoberaním príslušenstva odpojte AC adaptér z elektrickej siete.

### 1. Vloženie filtra do zásobníka

Stlačte ovládač otvorenia zásobníka na smeti (1) a vyberte zásobník (9).

Ak tam filter nie je, vložte ho do zásobníka a zásobník s filtrom upevnite na vysávač.

#### Čistenie filtra

Ak je potrebné vyprázdniť zásobník a vyčistiť filter, stlačte ovládač otvorenia zásobníka na smeti a vyberte zásobník. Vytiahnite teleso filtra.

Filter opatrne oklepte a vytraste z neho nečistoty. Môžete ho opláchnuť vodou. Pred opätovným vložením musí filter úplne uschnúť.

Pozri časť o vyprázdnení zásobníka a čistení.

### 2. Nasadenie predlžovacej trubice (škárovej hubice) do sacieho otvoru

#### Nasadenie hubice s kefou alebo hubice na vysávanie vody

Do sacieho otvoru nasadte predlžovaciu trubicu, prípadne podľa potreby iné hubice.

#### Príslušenstvo

#### Predlžovacia trubicu (škárová hubica)

Táto trubicu slúži ako predĺženie vysávača a je možné na ňu nasadiť kefovú hubicu a bez násady slúži aj ako hubica do škár, ktorú môžete používať na vysávanie radiátorov, škár, kútov, rohov stien a medzier medzi matracmi.

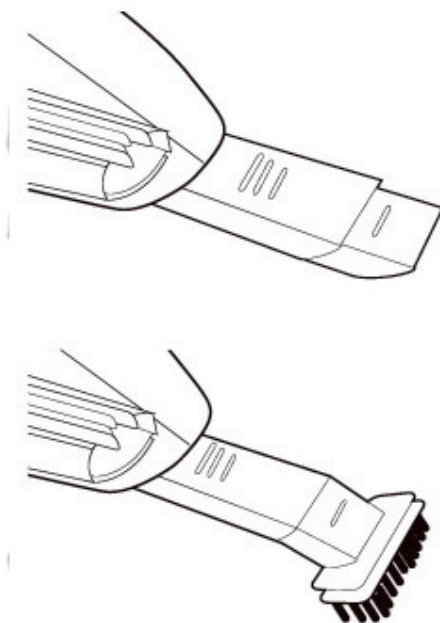
#### Hubica s kefou

Hubicu s kefou na prach používajte na vysávanie tvrdých rovných povrchov.



## Používanie vysávača na suché vysávanie

1. Otvorte zásobník na nečistoty, aby ste zistili, či je filter správne osadený.
2. Pripojte AC adaptér do nabíjacieho držiaka a potom do elektrickej siete.
3. Osadte vysávač do nabíjacej kolísky a nechajte ho bez prerušenia nabíjať cca 14 hodín (pri prvom použití).
4. Po nabití vyberte vysávač z držiaka, nasadte potrebné príslušenstvo a zatlačením prepínača **ON/OFF (zap./vyp.)** zapnite vysávač.
5. Vysávač držte za rukoväť a vysávajte nečistoty.



### UPOZORNENIE!

Vysávanie nižšie uvedených predmetov môže spôsobiť poškodenie spotrebiča alebo zranenie osoby:

- akékoľvek ostré predmety (napr. sklo, črepy, ihly, špendlíky a pod.),
- horiace cigarety a tlejúce látky, zápalky, akékoľvek horľavé alebo prchavé tekutiny (napr. benzín, riedidlá a pod.),
- múka, cement, omietka (resp. vysávanie otvorov v stenách pri vŕtaní).

## Používanie vysávača na vysávanie vody

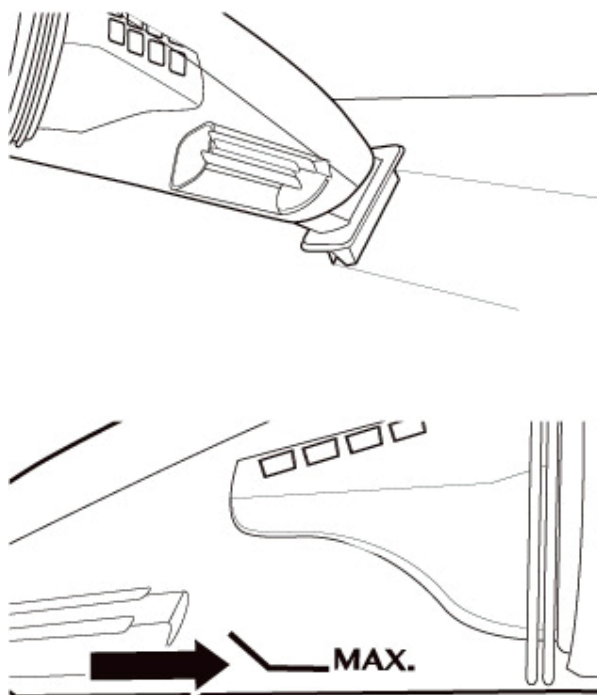
1. Otvorte zásobník na nečistoty, aby ste zistili, či je filter správne osadený.
2. Pripojte AC adaptér do nabíjacieho držiaka a potom do elektrickej siete.
3. Osadte vysávač do nabíjacej kolísky a nechajte ho bez prerušenia nabíjať cca 14 hodín (pri prvom použití).
4. Po nabití vyberte vysávač z držiaka, nasadte hubicu na vysávanie vody a zatlačením prepínača **ON/OFF (zap./vyp.)** zapnite vysávač.
5. Vysávač držte za rukoväť a vysávajte vodu tak, že vysávač neustále udržiavajte sacím otvorom s hubicou smerom nadol.

### Upozornenia!

Nikdy nepoužívajte zariadenie na vysávanie inej tekutiny, než je studená voda.

Pri vysávaní kvapalín neprekračujte hladinu MAX. vyznačenú na zásobníku (úroveň MAX. sa musí vždy posudzovať vtedy, keď je zariadenie v zvislej polohe so sacím otvorom smerom nadol).

Pri vysávaní kvapalín vždy udržiavajte zariadenie vo zvislej polohe a so sacím otvorom smerom nadol. Nikdy nepoužívajte zariadenie v inej polohe a nikdy nedopusťte, aby kvapaliny prišli do kontaktu s motorom.



### Po skončení vysávania

1. Zatlačením prepínača **ON/OFF (zap./vyp.)** na zariadení vypnite vysávač.
2. Odpojte AC adaptér z elektrickej siete.

## Vyprázdenie zásobníka a čistenie a výmena filtra

Ak má vysávač slabší výkon, je potrebné vyprázdiť zásobník na nečistoty, prípadne vyčistiť filter. Ak sa značne zníži sací výkon, skontrolujte, či nie je blokovaná sacia hubica alebo otvor.

### Upozornenie!

Pred vyprázdnovaním zásobníka odpojte AC adaptér z elektrickej siete, aby nedošlo k úrazu elektrickým prúdom.

### Poznámka:

Pri vysávaní nových kobercov alebo kobercov z jemných vlákien sa môže zásobník zaplniť rýchlejšie, takže ho častejšie kontrolujte.

Nikdy nevysávajte bez vloženého zásobníka na smeti a filtra.

1. Stlačte ovládač otvorenia zásobníka na smeti a vyberte zásobník.
2. Vytiahnite teleso filtra.
3. Filter opatrne oklepte a vytraste z neho nečistoty.  
Môžete ho opláchnuť vodou. Pred opätovným vložením musí filter úplne uschnúť. Ak je to potrebné, vymeňte filter za nový.  
Ak ste vysávali vodu, vodu vylievajte zo zásobníka tak, aby sací otvor smeroval vždy nadol, aby nedošlo k vniknutiu vody do zariadenia.
4. Vyčistené teleso filtra vložte späť do zásobníka.
5. Zásobník s filtrom vložte do vysávača.

### Upozornenie!

Pred osadením zásobníka skontrolujte, či je filter správne vložený, či nevyčnieva z priestoru a či nebráni správne nasadeniu zásobníka.

### Čistenie sacieho otvoru

Ak dôjde k upchatiu sacieho otvoru vysávača nejakým predmetom, postupujte nasledovne:

1. Vyberte nasadené príslušenstvo.
2. Vyberte zo sacieho otvoru nasatú prekážku.
3. Nasadte príslušenstvo späť do sacieho otvoru vysávača.

## Čistenie a údržba

- Odpojte sieťovú šnúru z elektrickej siete.  
Zariadenie nikdy neumývajte pod tečúcou vodou ani ho neponárajte do vody.
- Zariadenie a príslušenstvo čistite jemnou handričkou.  
Na čistenie nepoužívajte rozpúšťadlá ani drsné čistiace prostriedky.
- Po čistení musí zostať zariadenie úplne suché.

## Tepelná poistka motora

Zariadenie je vybavené tepelnou poistkou pred preťažením a pred prehrievaním. Takáto situácia môže nastať v prípade zablokovania otvoru alebo hubíc. Ak sa zariadenie samo vypne uprostred prevádzky, vypnite ho a počkajte minimálne 45 minút, kým motor nevychladne. Potom odstráňte prípadnú príčinu zablokovania otvoru alebo hubíc, vyprázdnite zásobník na smeti a vyčistite filter. Po vychladnutí motora zariadenia znova zapnite. Ak zariadenie stále nebude pracovať správne, kontaktujte servisné stredisko.

### **Producent:**

ORAVA retail s.r.o.  
Seberínho 2  
821 03 Bratislava  
Slovenská republika

### **Distribútori:**

ORAVA retail s.r.o.  
Seberínho 2  
821 03 Bratislava  
Slovenská republika

ORAVA retail sales s.r.o.  
Ostravska 494  
739 25 Sviadnov  
Česká republika

ORAVA retail Sp. z o.o.  
ul. Kaczyniec 12  
42-600  
Polska

### **Odpad z elektrických a elektronických zariadení - nariadenie Európskej únie 2002/96/EC a upravujúce problematiku separovaného zberu odpadu**



Toto označenie na zariadení alebo jeho obale znamená, že sa nesmie likvidovať v netriedenom komunálnom odpade. Odovzdajte ho do zberného strediska na recykláciu a likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení. Správna likvidácia nespôsobí negatívne vplyvy na životné prostredie a zdravie obyvateľstva. Prispejete tak k ochrane a k zlepšeniu životného prostredia.

Toto zariadenie je označené podľa európskeho nariadenia 2002/96/EC o elektrickom odpade a elektronickom vybavení (WEEE). Táto smernica tvorí rámec celoeurópskej odôvodnenosti o zbere a recyklácii elektrického odpadu a elektronického vybavenia.



Tento výrobok zodpovedá všetkým základným požiadavkám smerníc EÚ, ktoré sa naň vzťahujú.